



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel,

Mijnheer de Staatssecretaris,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 20 oktober 2005 een klacht onderzocht wegens het feit dat er in de treinen die het station Eupen aandoen berichten aan de reizigers zijn aangebracht die gesteld zijn in het Nederlands en in het Frans, maar niet in het Duits.

Op haar vraag om inlichtingen terzake antwoordt u de VCT het volgende:

"Krachtens artikel 11 § 2 van het KB van 18 juli 1966 worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Duits en in het Frans gesteld.

De mededelingen aan het publiek in het station van Eupen gebeuren, in overeenstemming met deze wettelijke voorschriften, in het Duits en in het Frans. De NMBS doet de nodige inspanningen om op het Duitstalige grondgebied de rechten van de Duitstalige bevolking te respecteren.

We menen echter dat er een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de mededelingen die gebeuren in het station en de algemene schriftelijke mededelingen die ter beschikking liggen in een trein die ook het Duitse taalgebied aandoet.

Aangezien een treinstel in principe kan ingezet worden op om het even welke lijn en dus in de praktijk in verschillende taalgebieden wordt ingezet beschouwt de NMBS de algemene schriftelijke mededelingen die ter beschikking liggen op de trein als mededelingen aan het publiek die uitgaan van een centrale dienst. Deze moeten volgens artikel 40 van de taalwetgeving worden opgemaakt in het Nederlands en het Frans."

o

o

o

De VCT stelt vast dat treinen kunnen worden ingezet in de verschillende taalgebieden van het land en dat de NMBS de algemene schriftelijke mededelingen die ter beschikking liggen op de treinen beschouwt als mededelingen aan het publiek, uitgaande van een centrale dienst. Overeenkomstig artikel 40, 2^e lid van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) worden deze gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Overeenkomstig haar vaste rechtspraak oordeelt de VCT dat berichten en mededelingen die rechtstreeks uitgaan van de centrale diensten, worden gesteld in het Nederlands en in het Frans, doch, zo daar aanleiding toe bestaat ook in het Duits worden gesteld (cfr. advies 27.239 van 18 januari 1996).

De VCT is derhalve van oordeel dat, treinen die het Duitse taalgebied aandoen, ook moeten voorzien zijn van in het Duits gestelde berichten en mededelingen die bestemd zijn voor de reizigers.

Zij acht dan ook de klacht ontvankelijk en wat dit laatste aspect betreft, gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS